

Ю. А. Карулин, Т. З. Черданцева

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

УЧЕБНИК И ПРАКТИКУМ ДЛЯ СПО

2-е издание, переработанное и дополненное

*Рекомендовано Учебно-методическим отделом
среднего профессионального образования в качестве учебника
для студентов образовательных учреждений среднего
профессионального образования*

Книга доступна в электронной библиотечной системе
biblio-online.ru

Москва ■ Юрайт ■ 2017

УДК 80(075.32)
ББК 81.2Ита-923
К21

Авторы:

Карулин Юрий Александрович — кандидат филологических наук;
Черданцева Тамара Захаровна — доктор филологических наук, профессор.

Рецензент:

кафедра итальянского языка Московского государственного лингвистического университета (заведующий кафедрой — доцент *Волков Ю. А.*).

Карулин, Ю. А.

К21 Итальянский язык для начинающих : учебник и практикум для СПО / Ю. А. Карулин, Т. З. Черданцева. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 350 с. — Серия : Профессиональное образование.

ISBN 978-5-534-03820-0

Учебник рассчитан на лиц, впервые приступающих к изучению итальянского языка, и имеет целью сформировать навыки устной речи и чтения. Он содержит диалоги на различные темы бытового характера и тексты, взятые из произведений современных итальянских писателей, разнообразные по тематике и стилю, а также страноведческие тексты. Во втором издании заменены устаревшие тексты, внесены изменения редакционного характера.

Для студентов образовательных учреждений среднего профессионального образования.

УДК 80(075.32)
ББК 81.2Ита-923



Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая компания «Дельфи».

ISBN 978-5-534-03820-0

- © Карулин Ю. А., Черданцева Т. З. (наследники), 1981
- © Карулин Ю. А., Черданцева Т. З. (наследники), 2011, с изменениями
- © ООО «Издательство Юрайт», 2017

Предисловие

Предлагаемый учебник рассчитан на лиц, впервые приступающих к изучению итальянского языка. Он содержит краткие сведения об итальянском языке, вводный курс и основной курс.

Вводный курс, состоящий из девяти уроков, дает представление о фонетической системе итальянского языка, содержит описание артикуляции итальянских звуков, правила чтения и сведения об интонации и орфографии. Порядок расположения материала в вводном курсе обусловлен особенностями звуковой системы итальянского языка.

Работа над каждым звуком начинается с усвоения соответствующих ему артикуляционных движений. Затем усвоенные движения включаются в более сложные операции акта речи. Основная работа по выработке произносительных навыков проводится на материале связных языковых комплексов (слово, словосочетание, предложение, связный текст).

Вводный курс, рассчитанный на шесть учебных недель, содержит также элементарную лексику и начальные сведения по грамматике, предваряющие основной курс.

При работе с учебником предполагается широкое использование технических средств. Особенно это относится к материалу вводного курса. Предполагается, что все фонетические упражнения и упражнения в чтении должны выполняться в лаборатории устной речи. Фонетические упражнения строятся по двухтактной схеме: 1-й такт — образец, наговоренный диктором; 2-й такт — пауза для проговаривания и записи прослушанного.

Углубленное изучение всего комплекса просодических явлений итальянского языка мыслится в процессе прохождения основного курса, где в каждом уроке имеются фонетические упражнения. Для работы над интонацией вопросительного и повествовательного предложений могут быть успешно использованы вопросы по тексту.

Основной курс состоит из 22 уроков и включает грамматический и лексический материал, подлежащий усвоению на первом году обучения итальянскому языку. В соответствии с программой в основной части излагаются основные нормативные сведения по морфологии и синтаксису современного итальянского языка, необходимые для сознательного овладения устной и письменной речью. Порядок прохождения грамматического материала определяется речевой направленностью учебника и связан с текстовым материалом, что позволяет уже на раннем этапе обучения, начиная с 4-го урока, использовать оригинальные, частично сокращенные тексты. Начиная с шестого, в каждом уроке содержатся тексты общественно-политического характера.

Урок состоит из сведений по грамматике, грамматических упражнений, составленных на знакомой лексике, основного текста со словарем и упражнений к нему. Кроме того, начиная с шестого урока, вводятся ситуативные и речевые упражнения на материале текста. В каждый урок включены дополнительные оригинальные рассказы, сказки, юморески и т.п., снабженные кратким словарем, и диалоги на бытовые темы. Дополнительные тексты и диалоги призваны способствовать расширению лексического запаса учащихся по темам бытового и политического характера. Текстовый материал знакомит студентов с жизнью Италии, с выдающимися деятелями, сыгравшими важную роль в истории страны, известными художниками, скульпторами, а также с географическими и другими реалиями Италии, с ее бытом.

Все уроки снабжены лабораторными работами, которые призваны способствовать автоматизации приобретенных навыков. Эти работы могут выполняться как с помощью технических средств, так и без них. В случае их выполнения в лингафонном кабинете, они строятся по четырехтактной схеме: 1-й такт — исходная модель, вопрос или фраза на русском языке, наговоренные диктором; 2-й такт — пауза для ответа, перевода или изменения прослушанной модели; 3-й такт — для самоконтроля; 4-й такт — пауза для исправления возможной ошибки.

Обязательный лексический минимум складывается из лексики основного текста и бытовых диалогов, которые, как правило, заучиваются студентами наизусть. Лексика дополнительных текстов в учебнике не активизируется.

Работа над основным курсом строится из расчета одной учебной недели на урок. При этом отдельные наиболее трудные для усвоения уроки (как, например, № 9, 11, 14, 17, 20, 21 и др.) могут прорабатываться в течение двух недель.

Авторы

Список сокращений, употребляемых в учебнике

<i>agg</i> (aggettivo) – прилагательное	<i>prep</i> (preposizione) – предлог
<i>avv</i> (avverbio) – наречие	<i>pron</i> (pronomo) – местоимение
<i>cong</i> (congiunzione) – союз	<i>qc</i> (qualche cosa) – что-либо
<i>ecc</i> (eccetera) – и так далее	<i>qd</i> (qualcheduno) – кто-либо
<i>f</i> (femminile) – женский род	<i>sg</i> (singolare) – единственное число
<i>m</i> (maschile) – мужской род	<i>vi</i> (verbo intransitivo) – непереходный глагол
<i>p.p.</i> (participio passato) – причастие прошедшего времени	<i>v rfl</i> (verbo riflessivo) – возвратный глагол
<i>pl</i> (plurale) – множественное число	<i>vt</i> (verbo transitivo) – переходный глагол

ВВЕДЕНИЕ

Итальянский язык является национальным и государственным языком Итальянской республики. Итальянским языком пользуется часть населения Швейцарии (кантон Тессин) и острова Мальты. По-итальянски говорят в республике Сан-Марино и в княжестве Монако. Итальянский язык распространен также среди итальянских эмигрантов в США, в Южной Америке (особенно в Бразилии и Аргентине), во Франции, Бельгии и в других странах. Общее число говорящих на итальянском языке составляет более 60 млн. человек.

Итальянский язык ведет свое начало от живого разговорного латинского языка. Особенность его происхождения по сравнению с другими романскими языками состоит в том, что он возник на территории римской метрополии, где латынь уже задолго до образования Римской империи распространилась по всему Апеннинскому полуострову, вытеснив языки других его обитателей. В Италии дольше, чем в других романских странах, в качестве письменного языка пользовались латынью. Этим объясняется тот факт, что сложившийся после падения Римской империи итальянский язык засвидетельствован сравнительно поздно. Первые тексты относятся ко второй половине X века и представляют собою фразы на одном из итальянских диалектов, включенные в качестве свидетельских показаний в юридические документы, составленные на латинском языке. Литературные памятники из различных областей Италии появляются лишь в XII веке. В XIII веке среди литературных произведений, написанных на различных местных диалектах, видное место занимает поэзия Сицилийской школы. Поэты Сицилийской школы предприняли попытку сблизить отдельные местные диалекты и на этой основе создать литературный язык.

В XI—XII веках происходит быстрое развитие городов на севере Италии. К концу XIII века среди других городов выделяется Флоренция, ставшая важным экономическим и культурным центром. Это привело к усилению флорентийского диалекта, более распространенного, чем другие диалекты северной Италии. Уси-

лению флорентийского диалекта и его выдвигению в качестве основы литературного языка способствовало творчество великого итальянского поэта Данте Алигьери (1265—1321). Славные преемники Данте—Франческо Петрарка (1304—1374) и Джованни Боккаччо (1313—1375) упрочили авторитет флорентийского диалекта как основы литературного языка страны. Усилиями грамматистов, среди которых особая заслуга принадлежит Пьетро Бембо, в начале XVI века была унифицирована морфологическая система итальянского языка, сохранившаяся до наших дней.

Важным этапом в истории итальянского языка было создание во Флоренции академии Круска, опубликовавшей в 1612 году первый большой словарь итальянского языка.

Общественное и экономическое развитие, расцвет литературы и искусства в XVII веке вызывают необходимость создания единого для всей Италии литературного языка. Крупнейший вклад в дело унификации и обновления литературного итальянского языка внес Алессандро Мандзони (1785—1873), настойчиво призывавший к языковому единству итальянской нации и своим творчеством подтвердивший тосканский, флорентийский характер итальянского литературного языка.

В результате победы в борьбе за национальную независимость, закончившуюся воссоединением Италии, литературный итальянский язык стал языком общенациональным.

Среди языков романской группы итальянский язык выделяется своей наибольшей диалектальной раздробленностью. Многочисленные диалекты итальянского языка можно разделить на три группы: северные, центральные и южные. Среди северных диалектов в свою очередь выделяются две группы: галло-итальянские диалекты (ломбардский, пьемонтский, генуэзский и эмильянский) и венецианские диалекты. Центральные диалекты включают в себя наречия Тосканы, Умбрии, Северного Лацио, области Марке. К южной группе относятся неаполитанский, абруццкий, калабрийский и апулийский диалекты, а также группа сицилийских диалектов. Такое обилие диалектов, часть которых имеет свою обширную литературу, объясняется пестротой населения древней Италии, условиями романизации Апеннинского полуострова и многовековой политической раздробленностью страны.

ВВОДНЫЙ КУРС

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ

Печатные буквы	Рукописные буквы	Название буквы	Печатные буквы	Рукописные буквы	Название буквы
Aa	<i>Aa</i>	a	Nn	<i>Nn</i>	enne
Bb	<i>Bb</i>	bi	Oo	<i>Oo</i>	o
Cc	<i>Cc</i>	ci	Pp	<i>Pp</i>	pi
Dd	<i>Dd</i>	di	Qq	<i>Qq</i>	qu
Ee	<i>Ee</i>	e	Rr	<i>Rr</i>	erre
Ff	<i>Ff</i>	effe	Ss	<i>Ss</i>	esse
Gg	<i>Gg</i>	gi	Tt	<i>Tt</i>	ti
Hh	<i>Hh</i>	acca	Uu	<i>Uu</i>	u
Ii	<i>Ii</i>	i	Vv	<i>Vv</i>	vu
Ll	<i>Ll</i>	elle	Zz	<i>Zz</i>	zeta
Mm	<i>Mm</i>	emme			

В словах иностранного происхождения, в латинизмах и в словах из древнегреческого языка встречаются также буквы:

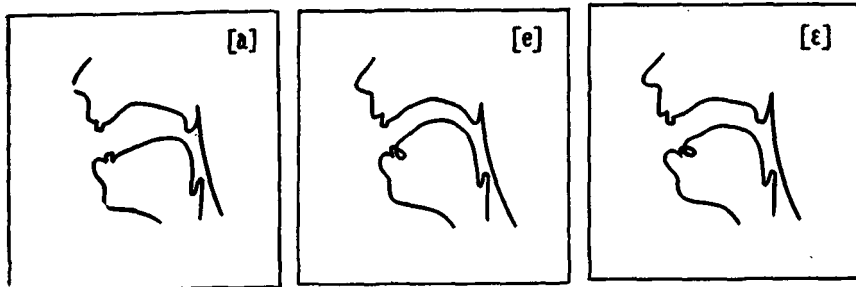
Jj *Jj* i lungo Ww *Ww* vu doppio Yy *Yy*
 Kk *Kk* cappa Xx *Xx* ics epsilon

П р и м е ч а н и я: 1. Названия букв в итальянском языке женского рода. 2. Буква *h* не соответствует никакому звуку. Используется как графический знак для обозначения взрывного произношения букв *c* и *g* перед гласными *i* или *e*.

УРОК 1

ФОНЕТИКА

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ



Гласный [a]

Гласный [a] полностью открытый, нелабиализованный звук переднего ряда.

При артикуляции звука [a] нижняя челюсть опущена, кончик

языка касается нижних зубов. Язык более напряжен, чем при произнесении русского [a].

Как и все гласные звуки, звук [a] не подвергается редукции, т.е. не теряет четкости звучания в безударной позиции.

Звук [a] обозначается буквой а.

Гласный [e]

Переднерядный, полузакрытый, нелабиализованный гласный звук. В русском языке ему соответствует звук [э]. При произнесении итальянского [e] средняя часть языка поднята несколько выше, чем при русском [э], кончик языка у нижних зубов, губы слегка растянуты. Итальянский звук [e] близок к русскому [э] в словах *эти, шесть*.

Для того, чтобы научиться произносить [e], можно воспользоваться следующим приемом: приготовиться произнести гласный [i], придав языку положение для артикуляции этого гласного, а затем произнести [e]. Звук [e] обозначается буквой e.

Прочтите:

te [te], e [e], venti ['venti], tre [tre], penna ['penna], nera ['ne:ra].

Гласный [ɛ]

Переднерядный, полуоткрытый, нелабиализованный гласный звук. В русском языке гласному [ɛ] соответствует звук [э] в слове *этот*. При произнесении итальянского гласного [ɛ] спинка языка несколько опущена по сравнению с артикуляцией [e], кончик языка у нижних зубов, губы слегка растянуты.

Чтобы научиться произносить [ɛ], следует несколько раз произнести слово *этот*, запомнить положение языка при артикуляции звука [э] и постараться изолировать этот звук. Звук [ɛ] встречается только в ударной позиции.

Упражнения

1. Произнесите:

[ɛ – bɛ – dɛ – mɛ – rɛ – vɛ]

2. Произнесите:

[i – e – ɛ]

[ri – re – rɛ]

[mi – me – mɛ]

[di – de – dɛ]

[bi – be – bɛ]

[vi – ve – vɛ]

3. *Прочитайте:*

è [ɛ]

effe ['effe]

elle ['elle]

emme ['emme]

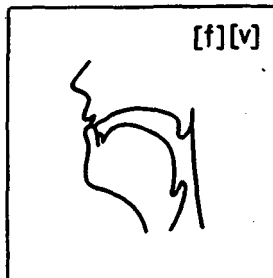
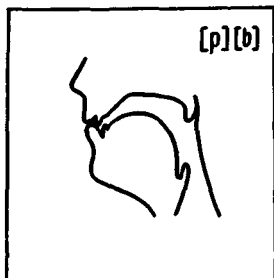
esse ['esse]

enne ['enne]

erre ['erre]

bene ['bɛ:ne]

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ



Согласный [p]

Губно-губной, взрывной, глухой согласный звук. В русском языке этому согласному соответствует звук [п].

Особенность итальянских глухих согласных заключается в том, что в любой позиции они произносятся энергично. Звук [p] обозначается буквой p.

[pa — a — pa]

Согласный [b]

Губно-губной, взрывной, звонкий согласный звук. Фонологически парный звуку [p] по глухости — звонкости. В русском языке этому согласному соответствует звук [б]. Итальянские звонкие взрывные согласные в конечном положении не оглушаются, как русские звонкие согласные. Например, в слове лоб [лоп].

Звук [b] обозначается буквой b.

[ba — a — ba]

Согласный [f]

Губно-зубной, фрикативный, глухой согласный звук. В русском языке этому согласному соответствует звук [ф]. При артикуляции итальянского [f] щель образуется между верхними зубами и внутренней поверхностью нижней губы. При произнесении же

русского [ф] щель образуется между краем зубов и верхней поверхностью нижней губы. Как и все итальянские согласные, [f] произносится с бóльшим напряжением, чем русский звук [ф].

Звук [f] обозначается буквой *f*.

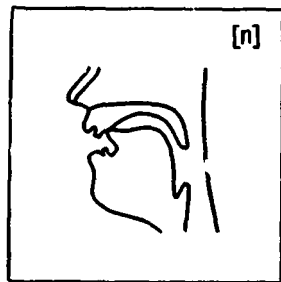
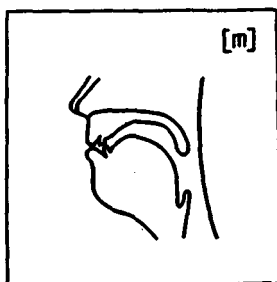
[fa — a — fa]

Согласный [v]

Губно-зубной, фрикативный, звонкий согласный звук. Фонологически парный звуку [f]. По месту и способу артикуляции звук [v] аналогичен звуку [f]. Отличается от него тем, что произносится с участием голоса.

Звук [v] обозначается буквой *v*.

[va — a — va]



Согласный [m]

Губно-губной, носовой согласный звук. В русском языке этому согласному соответствует звук [м]. При произнесении звука [m] губы образуют преграду, как при произнесении [p], но не смыкаются и воздух выходит через носовую полость, при этом мягкое нёбо опускается.

Звук [m] обозначается буквой *m*.

[ma — a — ma]

Запомните:

Звук [m] перед [f] и [v] обозначается буквой *n* : *ninfa* ['nimfa], *invano* [im'va:no]

Согласный [n]

Альвеолярный, носовой согласный звук. В русском языке этому согласному соответствует звук [н]. Итальянский звук [n] отли-

чается от русского [н] тем, что произносится при альвеолярно-апикальном, а не зубно-дорсальном положении языка.

Звук [п] обозначается буквой п.

[па — а — па]

Согласный [t]

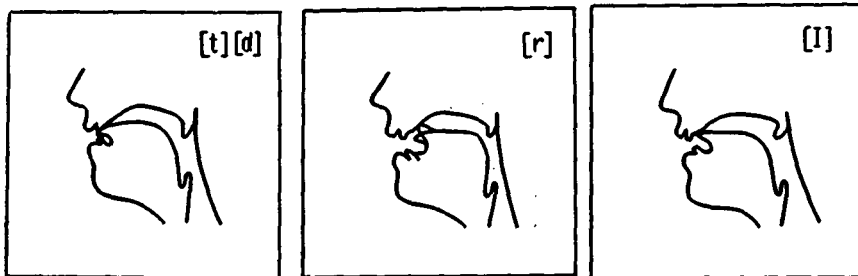
Переднеязычный, взрывной, глухой согласный звук. В русском языке этому звуку соответствует согласный [t]. При произнесении согласного [t] кончик и передняя часть спинки языка прикасаются ко внутренней поверхности верхних зубов. Обозначается буквой t.

[та — а — та]

Согласный [d]

Переднеязычный, взрывной, звонкий согласный звук. Фонологически парный звуку [t]. В русском языке ему соответствует звук [д]. По месту и способу артикуляций согласный [d] подобен согласному [t]. Отличается от [t] только звонкостью. Обозначается буквой d.

[да — а — да]



Согласный [r]

Альвеолярный, дрожащий, звонкий согласный звук. При произнесении [r] кончик языка вибрирует, касаясь альвеол. В отличие от русского звука [р] итальянский звук [r] более раскатистый и более напряженный, кончик языка вибрирует дольше и энергичнее. Обозначается буквой r.

[ра — а — ра]

Согласный [l]

Альвеолярный, боковой согласный звук. При произнесении кончик языка прижат к альвеолам, края языка опущены и воздух проходит по бокам языка. Русский звук [л] отличается от итальянского [l] тем, что при артикуляции русского звука [л] передняя часть языка образует смычку с верхними зубами, кончик языка при этом опущен и касается нижних зубов. Звук [l] обозначается буквой l.

[la – a – la]

Упражнения в чтении

a	ama ['a:ma]	lana ['la:na]	
da	Ada ['a:da]	brava ['bra:va]	
va	ava ['a:va]	banana [ba'na:na]	
fa	fava ['fa:va]	mamma ['mamma]	
ma	fama ['fa:ma]		
è	bene ['bɛ:ne]	avete [a've:te]	pane ['pa:ne]
tè	bella ['bella]	tre [tre]	padre ['padre]
	verde ['verde]	grande ['grande]	madre ['madre]
	lettera ['lettera]	penna ['penna]	male ['ma:le]

ГРАММАТИКА

1. Глагол **быть** в итальянском языке используется как глагол-связка в 3-м лице, которая в отличие от русского никогда не опускается:

Ada è bella. — Ада красивая.

2. Обладание чем-либо выражается глаголом **иметь**. Русскому «у него (у нее) есть» соответствует глагольная форма **ha**:

Anna ha tre banane. — У Анны *есть* три банана.

3. Предлог **a** может обозначать направление движения к предмету.

Ada va ad *Анапа. — Анна едет в Анапу.

Текст I

Anna ha tre banane.

* ad – тот же предлог a, но, когда встречаются два одинаковых гласных звука, они для благозвучия разделяются согласной d – ad Anna.

Anna dà tre banane ad Ada.
Brava, Anna!

Запомните слова:

ha	имеет
tre	три
banana f	банан, banane бананы
brava	молодец, хорошая

Текст 2

Anna va ad Anapa.
Anapa è bella.
Anna parla ad Ada del mare.
Anna ed Ada vanno al mare.

Запомните слова:

va	едет, идет
è	глагол-связка «есть»
Anapa	город Анапа
bella	красивая
parla	говорит
mare m	море
del mare	о море
vanno	идут, едут

Текст 3

Anna è grande. Anna ama Beppe.
Beppe ama Anna. Anna è bella.

Запомните слова:

grande	большой, -ая
ama	любит

Упражнения

1. *Ответьте на вопросы по-итальянски (вопросы переводить не нужно):*

а) У кого есть три банана? Кому дает три банана Ада? Кто молодец?

б) Куда едет Анна? Анна красивая? О чем Анна говорит Аде? Куда идут Анна и Ада?

в) Анна большая? Анна любит Беппе? Беппе любит Анну? Анна красивая?

2. *Переведите на итальянский язык:*

а) У Анны есть бананы. Анна дает три банана Аде. Молодец Анна!

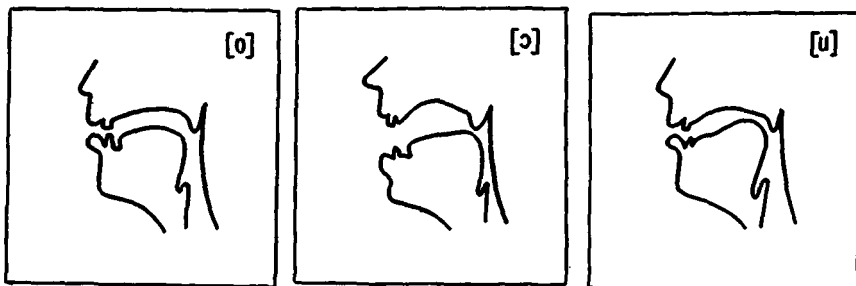
б) Анна едет в Анапу. Анапа красивый город (красивая). Анна говорит Аде о море. Анна и Ада идут к морю.

в) Анна взрослая. Анна любит Беппе. Беппе любит Анну. Анна красивая.

УРОК 2

ФОНЕТИКА

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ



Гласный [o]

Заднерядный, закрытый, лабиализованный гласный звук. В русском языке этого гласного нет. При произнесении [o] язык отодвинут назад, кончик языка опущен, губы округлены.

Гласный [ɔ]

Заднерядный, полуоткрытый, слегка лабиализованный гласный звук. В русском языке этот гласный отсутствует. При его произнесении нижняя челюсть опущена, губы слегка округлены, язык отодвинут от нижних зубов, опущен и давит вниз. Для овладения артикуляцией [ɔ] следует произнести [a], запомнить положение задней части языка, затем слегка свести уголки губ и постараться произнести звук [ɔ].

Звуки [o] и [ɔ] обозначаются буквой o.

[a]—[ɔ]

[ba—bɔ]	[da—dɔ]	[ta—tɔ]	[na—nɔ]
[pa—pɔ]	[fa—fɔ]	[ma—mɔ]	[va—vɔ]

Прочтите, обращая внимание на произношение

а) открытого [ɔ] :

ho, oro, otto, nove, moda, pomodoro.

б) закрытого [o] :

ora, dove, dopo, nome, Roma, modo.

Гласный [u]

Заднерядный, закрытый, лабиализованный звук. При произнесении этого гласного задняя часть языка высоко поднята к мягкому нёбу. По сравнению с русским [у] губы более округлены и выдвинуты вперед. Обозначается буквой *u*.

ДОЛГОТА И КРАТКОСТЬ ГЛАСНЫХ

Итальянские гласные могут быть долгими и краткими. Долгота гласных зависит от структуры слога. Долгим бывает гласный в открытом слоге под ударением: luna ['lu:na]

Гласный в закрытом слоге под ударением, в безударной позиции и в конце слова — краткий: mamma ['mamma], banana [ba'na:na]

Упражнение в чтении

a	tu	luna ['lu:na]	ha [a]
da	vu	mamma ['mamma]	la
un	fu	fata ['fa:ta]	rana ['ra:na]
una ['u:na]	fuma ['fu:ma]	Anna ['anna]	
fa	brava ['bra:va]	Ada ['a:da]	
va	banana [ba'na:na]		
ma			

Запомните слова:

dà дает	та но
fa делает	tu ты
fu был, была	fuma курит
va идет	luna f луна

Упражнения

1. Прочтите слова, следя за правильным произношением и обращая внимание на долготу и краткость гласных:

un, una, fu, fuma, Anna, Ada, tu, dà, va, brava, ma, mamma, fa, fata, a, rana, la, banana, va, luna, Bruna.

2. Выпишите из упражнения сначала все слова с краткими, а затем с долгими гласными.

ГРАММАТИКА

Артикль (L'ARTICOLO)

Существительному в итальянском языке предшествует артикль — служебное слово. Он служит для выражения значения определенности — неопределенности и указывает на род и число имени существительного.

В итальянском языке имеются два вида артикля: неопределенный (*indeterminativo*) и определенный (*determinativo*).

Формы неопределенного артикля

Un — употребляется перед большей частью имен существительных мужского рода единственного числа: *un lavoro, un pomodoro*.

Una — употребляется перед именами существительными женского рода: *una tavola, una parola*.

Un' — употребляется перед именами существительными женского рода, начинающимися с гласных: *un'ora*.

В итальянском языке отсутствуют формы неопределенного артикля множественного числа.

Показателем неопределенности в этом случае является отсутствие артикля или особые формы сочетания определенного артикля с предлогом: *Anna ha una matita e una penna. Anna ha matite e penne. Anna ha delle matite*.

НЕКОТОРЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ПРЕДЛогов *a, da*

Предлог *a* употребляется для выражения направленных действий (значение дательного падежа): *Anna dà ad Ada un lavoro*.

Предлог *da* употребляется для выражения движения к кому-л. (к лицу): *Anna va da Ada*.

ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

В повествовательном предложении обычно прямой порядок слов: подлежащее предшествует сказуемому, а дополнение или обстоятельство следует за сказуемым.

Упражнения

1. Прочтите и переведите следующие предложения:

Anna lavora. Ada va da Anna. Anna dà un lavoro a Nana. Anna ha

un pomodoro. Ada dà un pomodoro a Mara. Barbara dà delle banane a Nana.

2. Закончите следующие предложения:

1. Anna è ... 2. Ada va ... 3. Barbara dà ... 4. Elena e Mara ... 5. Ada e Barbara vanno... 6. Nana e Beppe danno ...

3. Переведите на итальянский язык:

1. У Анны есть карандаш. 2. У Ады есть книга. 3. Бeppe дает работу Анне. 4. У Анны есть помидор. 5. Mara идет к Анне. 6. Ада дает помидор Анне. 7. Анна дает книгу Нане. 8. Нана и Ада едут в Рим.

Диалог 1

- Anna beve latte ?
- No, Anna prende un tè.
- Molto tè fa male.
- Bada, Anna, molto tè fa male.

Запомните слова и выражения:

beve	пьет
latte <i>m</i>	молоко
prende un tè	пьет чай
un	один (а также неопр. артикль м.р.)
molto	много
fa male	вредно (вредит)
bada !	смотри! (осторожно)!

Переведите на итальянский язык, используя слова и выражения из диалога:

1. Анна пьет чай. 2. Много чаю пить вредно. 3. Смотри, Анна, много чаю пить вредно. 4. Анна пьет молоко.

Диалог 2

- Anna prende un tè o un latte ?
- Prende un tè.
- E Mara ?
- Mara prende un latte.
- Bene ! (Обращаясь к бармену) Un tè e un latte !

Запомните слова и выражения:

o	или
prende	берете (берет)
bene	хорошо
Un tè e un latte	Один чай и одно молоко (заказ в баре)

Переведите на итальянский язык, используя слова и выражения из диалога:

1. Анна берет чай или молоко? 2. Анна берет чай. 3. Мара берет молоко. 4. Хорошо. Один чай и одно молоко.

Диалог 3

- Ha fame ?
 — No, non ho fame.
 — Prende un tè o un latte?
 — Prendo un tè.
 — Va bene. (Обращаясь к бармену) Un tè e un latte.

Запомните слова и выражения:

Ha fame ?	Вы голодны? (Он голоден?) (примечание: в итальянском языке вежливая форма обращения предполагает употребление глагола в 3-м лице)
ho	Я имею
No.	Нет.
Non ho fame.	Я не голоден (non не – отрицание, которое всегда стоит перед глаголом)

Переведите на итальянский язык, используя слова и выражения из диалога:

1. Вы голодны? 2. Нет, я не голоден. 3. Вам чай или молоко? 3. Мне чай. 4. Хорошо. Один чай и одно молоко.

Диалог 4

- Mara ha tre penne, e Ada ?
 — Ada ha una penna.
 — Va bene, avete molte penne.

Запомните слова и выражения:

tre	три
e	и
penne	ручки (penna f – ручка)
avete	Вы имеете (у вас есть)
molte	много
ho	я имею (у меня есть)

Диалог 4^a

- Ada ha tre banane, e Mara ?
 — Mara ha una banana.
 — Va bene, avete molte banane.

Переведите на итальянский язык, используя слова и выражения из диалогов 4, 4^a:

1. У меня есть три ручки, а у Ады? 2. У Ады одна ручка. 3. Хорошо. У вас много ручек. 4. У меня есть три банана, а у Мары? 5. У Мары один банан. 6. Хорошо. У вас много бананов.

Диалог 5

- Dove va ?
- Vado da Anna.
- Abita lontano Anna ?
- No.

Запомните слова и выражения:

Dove ?	где? куда?
Dove va ?	Куда вы идете (куда он идет)?
Vado	иду
da Anna	к Анне
abita	живет
lontano	далеко

Диалог 5^a

- Dove è Anna ?
- Anna è al bar.
- E dopo dove va ?
- Va dal padre.

Запомните слова и выражения:

dopo	потом, затем
dal padre	к отцу

Переведите на итальянский язык, используя слова и выражения из диалогов 5 и 5^a:

1. Куда Вы идете? 2. Я иду к Анне. 3. Куда идет Анна? 4. Анна идет к отцу. 5. Далеко живет Анна? 6. Где Анна? 7. Анна пьет чай. 8. А потом куда идет Анна? 9. Анна идет к отцу.

Текст

Anna è bella. Anna lavora. Anna è brava. Anna abita a Roma.

Запомните слова и выражения:

è	глагол-связка (3-е л. от глагола «быть»)
bella	красивая
abita a Roma	живет в Риме
lavora	работает

Переведите на итальянский язык:

Анна красивая. Анна работает. Анна молодец.

Контрольное задание

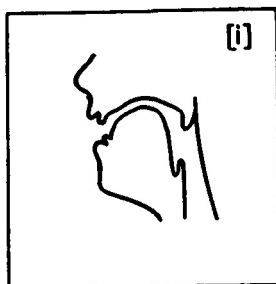
1. *Ответьте на вопросы по-итальянски:*

1. È bella Ada ? 2. Prende un tè o un latte ? 3. Ha tre penne Ada ?
4. Ha molte penne Ada ? 5. Avete molte banane ? 6. Dove va ? 7. Abita lontano Anna ? 8. Dove va Anna ?

УРОК 3

ФОНЕТИКА

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ



Гласный [i]

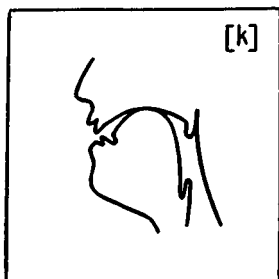
Передний, закрытый, нелабиализованный гласный звук.

При произнесении гласного [i] средняя часть языка поднята к нёбу, кончик языка находится у нижних зубов, губы растянуты или нейтральны. В отличие от русского языка итальянские согласные перед гласными переднего ряда не смягчаются. Смягчение согласных, называемое палатализацией, вызывается поднятием (дополнительно к основной артикуляции) средней части спинки языка к твердому нёбу. Чтобы избежать палатализации, нужно сначала произнести согласный и только после этого произнести следующий за ним закрытый гласный.

Звук [i] обозначается буквой *i*.

[bi – pi]

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ



Согласный [к]

Задненёбный, взрывной, глухой со́гласный звук. В русском языке этому согласному соответствует звук [к]. При произнесении согласного [к] задняя часть языка и мягкое нёбо смыкаются, а затем размыкаются. Звук [к] изображается буквой с перед а, о, и и согласными. Перед гласными е, і буква с обозначает звук [к], если за с следует немая буква h.

amico [a'mi:ko]	nemico [ne'mi:ko]	chi [ki]
amica [a'mi:ka]	curvo [ˈkurvo]	che [ke]

УДАРЕНИЕ В СЛОВЕ

Ударение в итальянском языке не закреплено за каким-либо определенным слогом в слове. В большинстве случаев ударение падает на предпоследний слог (так называемые *parole piane* «плавные слова»): *parola* [pa'ro:la], *matita* [ma'ti:ta]. Ударение может падать и на третий слог от конца (так называемые *parole sdrucciole* «скользящие слова»): *tavola* [ˈta:vola], *popolo* [ˈpo:polo]. Встречаются также слова с ударением на четвертом слогом от конца (так называемые *parole bisdrucchiole*). Это главным образом глагольные формы: *capitano* [ˈka:pitano], *abitano* [ˈa:bitano]. Иногда ударение бывает на последнем слогом (так называемые *parole tronche* «усеченные слова», образовавшиеся в результате отпадания последнего слога латинского слова): *bontà* [bon'ta], *unità* [uni'ta]. Ударение обозначается знаком (^) (*accento grave*) в том случае, когда оно падает на конечную гласную: *facoltà* [ˈfacoʎta]. Знак (^) ставится также в некоторых односложных словах с целью различения омонимов:

è — есть (форма глагола <i>essere</i> — быть)	e — и (союз)
dà — дает	da — предлог
sì — да	si — себя
dì — день	di — предлог
tè — чай	te — тебя, тебе

Упражнение в чтении

è [ɛ]	tre [tre]	pane [ˈpa:ne]
tè [tɛ]	grande [ˈgrande]	verde [ˈverde]
venti [ˈventi]	padre [ˈpadre]	nero [ˈne:ro]
due [ˈdue]	madre [ˈmadre]	libero [ˈli:bero]
nove [ˈnove]	tempo [ˈtempo]	male [ˈma:le]
bene [ˈbɛ:ne]	penna [ˈpenna]	che [ke]
avete [aˈve:te]	lettera [ˈlettera]	

ГРАММАТИКА

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (II NOME)

В итальянском языке различаются существительные мужского (*genere maschile*) и женского (*genere femminile*) рода. Большинство существительных мужского рода оканчиваются на **-o**. Большая часть существительных женского рода имеет окончание **-a**. Существительные, оканчивающиеся на **-e**, могут быть как мужского, так и женского рода:

libro <i>m</i> — книга	padre <i>m</i> — отец
tavola <i>f</i> — стол	madre <i>f</i> — мать

Большинство существительных мужского рода, оканчивающихся в единственном числе на **-o**, **-e**, во множественном числе принимают окончание **-i**: libro—libri, padre—padri.

Существительные женского рода, оканчивающиеся в единственном числе на **-e**, во множественном числе принимают окончание **-i**: madre—madri.

Большинство существительных женского рода, оканчивающихся в единственном числе на **-a**, во множественном числе принимают окончание **-e**: tavola—tavole.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (L'AGGETTIVO)

Прилагательные мужского рода оканчиваются на **-o** и **-e**: nero—черный, verde—зеленый. Прилагательные женского рода имеют окончания **-a**, **-e**: nera—черная, verde—зеленая.

Прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на **-o**, **-a**, согласуются с именем существительным в роде и числе, принимая во множественном соответственно окончания **-i**, **-e**:

un libro nero—черная книга	una tavola nera—черный стол
tre libri neri—три черные книги	tre tavole nere—три черных стола

Прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на -е, согласуются с именем существительным только в числе:

un libro verde—зеленая книга una tavola verde—зеленый стол
tre libri verdi—три зеленые книги tre tavole verdi—три зеленых
стола

Примечание. Прилагательные, обозначающие цвет, стоят после существительного.

Запомните слова:

penna <i>f</i> ручка	nove девять	male плохо
e и (союз.)	grande большой	verde зеленый
che что, который, какой	padre <i>m</i> отец	nero черный
avete (вы) имеете, у вас есть	madre <i>f</i> мать	libero свободный
tempo <i>m</i> время	pane <i>m</i> хлеб	hanno имеют
lettera <i>f</i> письмо	bene хорошо	fanno делают
due два		

Упражнения

1. а) *Прочитайте и переведите словосочетания:*

un libro verde, una matita verde, una tavola nera, pane nero, un libro grande, tè verde, tempo libero, libri verdi, matite nere, tavole nere, libri grandi, matite verdi, tavole grandi.

б) *Употребите существительные во множественном числе, согласовав с ними прилагательные из упражнения 1 а):*

lettera, penna, lago, pomodoro, carro, oliva.

2. *Прочитайте и переведите предложения:*

Marina dà due lettere a Nina. Nina ha tre matite. Marina e Nina hanno venti libri e tre matite. Nina e Marina vanno da Anna. Lina e Anna hanno una matita verde. Anna ha otto matite verdi. Ugo dà nove matite verdi a Nina. Marina ha tempo. Avete tre penne nere.

3. *Поставьте перед следующими существительными неопределенный артикль:*

libro, lavoro, tempo, matita, tavola, ora, padre, oliva.

4. *Переведите на итальянский язык словосочетания:*

зеленый карандаш, большая книга, большой стол, черная

книга, три большие книги, три зеленых карандаша, три черных карандаша, девять ручек, большое письмо.

5. Переведите на итальянский язык предложения:

У Марины двадцать книг (Марина имеет двадцать книг). У Нины три карандаша. У Марины и Нины двадцать книг и три карандаша. Лина и Марина делают большую работу. У Лины и Анны зеленый карандаш. У Анны восемь зеленых карандашей. Анна дает восемь книг Нине. Марина идет к Лине.

6. Прочитайте и переведите предложения:

Nina dà un libro a Lina. Lina dà due matite verdi a Marina. Anna e Marina hanno tre matite nere e due libri verdi. Marina va da Lina. Lina dà a Marina un libro. Marina dà a Lina tre matite verdi. Marina ha tempo. Lina dà a Marina e Anna una lettera.

7. Переведите на итальянский язык:

У Марины две книги. У Марины две большие книги. Марина дает одну большую книгу Лине. У Анны три зеленых карандаша. Анна дает два зеленых карандаша Нине. Нина дает один зеленый карандаш Марине. У Нины есть две черные ручки.

Диалог 1

- Fumi ?
 — No, non fumo.
 — Bene. Fumare fa male.

Запомните слова и выражения:

fumi	(ты) куришь
fumo	курю
fumare	курить
fa male	вредит, вредно
male	плохо

Диалог 1^a

- Anna fuma ?
 — Fuma, fuma.
 — Fumare fa male.
 — Bada, Anna, fumare fa male.

Запомните слова и выражения:

fuma	курит
Bada, Anna, fumare fa male	смотри, Анна, курить вредно

Переведите на итальянский язык, используя слова и выражения из диалога 1 и 1^а:

1. Ты куришь? 2. Анна курит? 3. Анна курит. 4. Курить вредно. 5. Я не курю. 6. Смотри, курить вредно.

Диалог 2

Al bar

—Tina, prendi un tè o un caffè ?

—Prendo un caffè, e tu ?

—Prendo un caffelatte. (*Обращаясь к бармену*) Un caffè e un caffelatte.

Запомните слова и выражения:

caffè *m*

кофе

caffelatte *m*

кофе с молоком

Un caffè e un caffelatte !

Один кофе и один кофе с молоком!

Переведите на итальянский язык, используя слова и выражения из диалога 2:

1. Тина, тебе кофе или чай? 2. Мне чай, а ты что возьмешь (а тебе)? 3. Я возьму кофе с молоком. 4. Кофе и кофе с молоком!

ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ СЛОВО К ПОДЛЕЖАЩЕМУ

chi ?—кто?

Образец: Tina ha una matita. (У Тины есть карандаш).

Chi ha una matita ? (У кого есть карандаш? = Кто имеет карандаш?)

Tina ha una matita (У Тины есть карандаш).

Примечание. Допускается также краткий ответ: Chi ha una matita ? Tina.

Диалог 3

—Tina ha tre matite.

—Dammi una matita, Tina !

—No !

—Cattiva, Tina.

Запомните слова и выражения:

matita f	карандаш
dammi	дай мне (слияние глагольной формы <i>da</i> – <i>дай</i> – в повелительном наклонении и дополнения, выраженного безударной формой личного местоимения <i>mi</i> . При таком слиянии односложной формы глагола в повелительном наклонении происходит удвоение согласного.
cattivo	плохой, злой

Ответьте на вопросы:

1. Chi ha tre matite ? 2. Chi non dà una matita ad Anna ? 3. Chi è cattiva ?

Текст 1

Tina ha molte matite. Tina dà tre matite a Mara. Brava, Tina.

Текст 1^a

Tina ha tre matite e non dà a Mara neanche una matita. Cattiva, Tina.

Запомните слова и выражения:

molte matite	– много карандашей
Слово <i>molto</i> , стоящее перед существительным, согласуется с ним в роде и числе, но на русский язык переводится словом <i>много</i> .	
neanche	– даже не (зд. ни одного карандаша)

Переведите на итальянский язык предложения, используя лексику текстов 1, 1^a:

1. У Тины много карандашей? 2. У кого много карандашей? 3. У Тины много карандашей. Тина дает один карандаш Маре. 4. У Тины много карандашей, но она не дает Маре (даже) ни одного. 5. Молодец Тина. 6. Злая Тина.

Текст 2

Lina, Tina e Ada sono amiche, vivono a Roma. Vanno al bar. Tina è bella. Anche Lina è bella. Ada non è bella ma è molto brava. Tina e Lina fumano. Ada non fuma. Al bar prendono un caffè. Non hanno fame. Tina e Ada vanno a lavorare. Lina va dalla mamma.

Запомните слова и выражения:

sono amiche	они подруги
amica f	подруга
vivono	живут
Roma	Рим
vanno	идут

Ответьте на вопросы к тексту с вопросительным словом *chi, dove* и без вопросительного слова по образцу:

È bella Lina ? Lina è bella.

1. È bella Ada ? 2. È brava Tina ? 3. Chi fuma ? 4. Chi non fuma ?
5. Dove vanno Lina, Tina e Ada ? 6. Ada fuma ? 7. Lina fuma ? 8. Chi va a lavorare ? 9. Chi va dalla mamma ? 10. Sono amiche Lina, Tina e Ada ?

Диалог

- Chi è Tina ?
- Tina è amica di Ada. È una bella donna.
- E Ada ?
- Ada non è bella ma è molto brava !
- Tina è bionda ?
- No, Tina è bruna. La bionda è Ada.

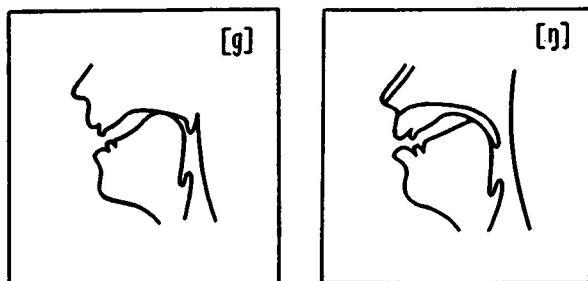
Запомните новые слова и выражения:

bionda	блондинка
bruna	брюнетка
La bionda è Ada	блондинка – это Ада. (Определенный артикль подчеркивает, что данное имя характеризует уже известное из разговора лицо)

УРОК 4

ФОНЕТИКА

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ



Согласный [g]

Задненёбный, взрывной, звонкий согласный. Фонологически парный звуку [k]. В русском языке ему соответствует звук [г]. По месту и способу артикуляции подобен согласному [к]. Отличается

от него звонкостью. Изображается буквой **g** перед **a**, **o**, **u** и согласными. Перед гласными **e**, **i** буква **g** обозначает звук [g], если за **g** следует немая буква **h**.

gara [ˈga:ra]	lago [ˈla:go]	righe [ˈri:ge]
paga [ˈpa:ga]	gare [ˈga:re]	laghi [ˈla:gi]
riga [ˈri:ga]	paghe [ˈpa:ge]	ghiro [ˈgi:ro]

Согласный [ŋ]

Задненёбный, носовой согласный. Является вариантом фонемы [n]. В русском языке этого согласного не существует. При произнесении звука [ŋ], как и при артикуляции носовых согласных [m] и [n], в полости рта образуется преграда, мягкое нёбо опущено и воздух проходит через носовую полость. Обозначается буквой **n** перед **k** и **g**.

banco [ˈbaŋko]	anche [ˈaŋke]	fungo [ˈfunɡo]
panca [ˈpaŋka]	fango [ˈfaŋɡo]	fingo [ˈfiŋɡo]

Упражнение в чтении

uno [ˈu:no]	riga [ˈri:ga]	ghetto [ˈɡetto]
ora [ˈo:ra]	righe [ˈri:ge]	banco [ˈbaŋko]
pomodoro [pomoˈdɔ:ro]	otto [ˈɔtto]	panca [ˈpaŋka]
hanno [ˈanno]	ho [ɔ]	ancora [aŋkoˈra]
fanno [ˈfanno]	lago [ˈla:go]	fango [ˈfaŋɡo]
vanno [ˈvanno]	laghi [ˈla:gi]	fungo [ˈfunɡo]
paga [ˈpa:ga]	ghiro [ˈgi:ro]	libro [ˈlibro]
		Roma [ˈro:ma]

УДВОЕННЫЕ СОГЛАСНЫЕ

Характерной особенностью итальянского языка являются удвоенные согласные. Они представляют собою сочетание двух одинаковых фонем и произносятся очень четко, как один долгий звук. Противопоставление удвоенных и простых согласных имеет смысловозначительный характер.

Например:

fato [ˈfa:to] — судьба	fatto [ˈfatto] — факт
caro [ˈka:ro] — дорогой	carro [ˈkarro] — повозка

Упражнения

Прочтите, обращая особое внимание на удвоенные согласные:

Ada—Adda, tufo—tuffo, pala—palla, ala—alla, camino—cammino,
nono—nonno, vano—vanno, para—pappa, caro—carro, fato—fatto.

ГРАММАТИКА

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, ОКАНЧИВАЮЩИХСЯ на -go, -ga

Существительные мужского рода, оканчивающиеся на -go, принимают во множественном числе окончание -ghi:

ago (игла)—aghi

Существительные женского рода, оканчивающиеся на -ga, принимают во множественном числе окончание -ghe:

paga (плата)—paghe

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ОКАНЧИВАЮЩИХСЯ на -go, -ga

Прилагательные, оканчивающиеся на -go, -ga, принимают во множественном числе окончание -ghi, -ghe:

vago (неясный)—vaghi; vaga (неясная)—vaghe

Запомните слова:

hai	имеешь	ieri	вчера	gara	f	соревнование
dai	даешь	io	я	riga	f	линейка
noi	мы	ago	игла	banca	f	банк
voi	вы	lago	озеро	ghetto	m	гетто
lui	он	fungo	гриб	fango	m	грязь
lei	она	paga	плата	pagare		платить
aula	f аудитория	banco	скамья			
auroa	f заря					

Упражнения

1. *Проспрягайте глагол pagare:*

pago	paghiamo
paghi	pagate
paga	pagano

2. *Образуйте множественное число существительных:*
ago, paga, riga, dialogo, lago.

Диалог 1

- Chi è Aldo ?
 — Aldo è l'amico di Anna.
 — E biondo ?
 — No, è bruno.
 — Abita a Roma ?
 — Abita a Roma ma lavora a Gaeta.

Запомните слова и выражения:

amico <i>m</i>	друг
l'amico	(l' определенный артикль)
biondo <i>m</i>	блондин
bruno <i>m</i>	брюнет
abita	живет
lavora	работает

Ответьте на вопросы:

1. Chi è Aldo ? 2. E biondo Aldo ? 3. E bruno Aldo ? 4. Dove abita Aldo ? 5. Dove lavora ?

Переведите на итальянский язык, используя лексику диалога:

Альдо друг Анны. Он брюнет. Он живет в Риме. Он работает в Гаете.

Диалог 2

- Ho otto pomodori e una banana.
 — Dammi un pomodoro, Anna !
 — Prego, prendilo !

Запомните новые слова и выражения:

otto	восемь
pomodoro <i>m</i>	помидор
prego	пожалуйста
prendi	бери (возьми)
lo	его (прямое дополнение, выраженное безударной формой личного местоимения)

prendilo — сочетание глагола в повелительном наклонении и дополнения, выраженного безударной формой личного местоимения, пишется слитно.

Ответьте на вопросы:

1. Chi ha otto pomodori e una banana ?
 2. Anna dà un pomodoro a Tina ?

Переведите на итальянский язык, используя лексику диалога:

- У Анны восемь помидоров и один банан.
- Дай мне помидор, Анна.
- Пожалуйста, возьми его.

Текст 1

Ugo e Anna vanno a funghi.
 Anna prepara un bel piatto di funghi fritti.
 Brava, Anna ! — dicono tutti.

Запомните новые слова и выражения:

vanno a funghi	идут за грибами
fungo m	гриб
funghi	грибы
prepara	готовит (preparare – готовить)
un piatto	блюдо
un bel piatto	вкусное блюдо
fritto	жареный
dicono	говорят
tutti	все

Ответьте на вопросы:

1. Chi va a funghi ?
2. Chi prepara un bel piatto di funghi fritti ?
3. Chi è brava ?

Переведите на итальянский язык, используя лексику текста:

1. Уго и Анна идут за грибами.
2. Анна готовит вкусное блюдо из жареных грибов.
3. Молодец, Анна! — говорят все.

Текст 2

Ada e Ugo vanno al lago.
 Il lago è bello. Ada è contenta. Anche Ugo è contento. Che bel lago !
 — dicono Ada e Ugo.

Запомните слова и выражения:

lago m	озеро
vanno	идут
al lago	на озеро (al сочетание предлога с определенным артиклем)
contento	довольный
anche	тоже, также (обычно употребляется перед существительным)

Ответьте на вопросы:

1. Chi va al lago ? 2. È bello il lago ? 3. È contenta Anna ? 4. È contento Ugo ?

Переведите на итальянский язык, используя лексику текста:

Ада и Уго идут на озеро. Озеро красивое. Ада довольна. Уго тоже доволен. Какое красивое озеро! — говорят Ада и Уго.

УРОК 5

ФОНЕТИКА

Полугласный [j]

Средненёбный полугласный звук. При произнесении звука [j] язык занимает положение, близкое к положению при артикуляции гласного звука [i]. Итальянский звук [j] близок к русскому [й] с той разницей, что в русском языке слышится больше шума, чем в итальянском, что вызывается большим поднятием средней части языка к твердому нёбу. Звук [j] изображается буквой *i* в сочетании с гласной, если на *i* не падает ударение.

[ja—jo—ju—je]

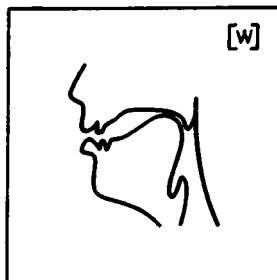
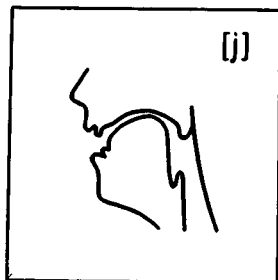
Упражнение в чтении

piano ['pja:no]
piatto ['pjatto]

fiore ['fjo:re]
chiodo ['kjo:do]

più [pju]
fiume ['fju:me]

ieri ['je:ri]
piede ['pje:de]



Полугласный [w]

Губно-губной заднеязычный полугласный звук. В русском языке этого звука нет. В артикуляции этого звука участвуют губы и задняя часть языка. Губы слегка выпячены и округлены, а за-